

# MAJANDUSAASTA ARUANNE

Ettevõtte nimi	Eesti Terminoloogia Ühing
Äriregistri kood	80151368
Aadress	Roosikrantsi 6, Tallinn 10119
Telefon	056 53174
E-post	eter@eter.ee
Majandusaasta	01.01.2004 - 31.12.2004
Ettevõtluse vorm	mittetulundusühing
Põhitegevusala	Eestis tehtava terminoloogiatöö koordineerimine
Juhatuse liikmed	Enn Hendre Peeter Päll Hiie Tamm Arvi Tavast Valli Voor

Majandusaasta aruandele on lisatud audiitori järeldusotsus.

Juhatuse liige .....

**MAJANDUSAASTA ARUANDE SISUKORD**

Tegevusaruanne lk. 3

**RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE**

Juhatuse deklaratsioon lk. 4

**RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE PÕHIARUANDED**

Bilanss lk. 5

Tulemiaruanne lk. 6

Rahavoogude aruanne lk. 7

Netovara muutuste aruanne lk. 8

**RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD** lk. 9

Lisa 1 Raamatupidamise aastaaruande koostamisel kasutatud  
arvestuspõhimõtted ja hinnangud.

Lisa 2 Sihtotstarbeline laekumine.

Lisa 3 Maksuvõlad.

Lisa 4 Viitvõlad.

Juhatuse liikmete allkirjad 2004. aasta majandusaasta aruandele. lk. 10

Juhatuse liige .....

## TEGEVUSARUANNE

Eesti Terminoloogia Ühingu tegevus oli kursuste korraldamine, sihtuuringute läbiviimine, osalus rahvusvahelises terminoloogiaalases koostöös ja terminoloogide omavahelise infovahetuse korraldamine.

Augustis ilmus kogumik “Eesti oskuskeel 2003. Rahvusvaheline terminoloogiakonverents 10. ja 11. oktoobril 2003”.

Oktoobrist detsembrini korraldas ühing koolituse Maksu- ja tolliametis.

26. oktoobril ja 11. novembril esines ühingu lektor Eesti Standardikeskuse terminoloogiaseminaril.

Aruandeaasta jooksul peeti läbirääkimisi ja tehti ettevalmistusi rahvusvahelise meditsiinterminoloogia-projekti Medterm alustamiseks. Sihtotstarbelise finantseerimise toel arendati edasi Eteri oskuskeelekorralduse andmebaasi.

2005.aastal jätkatakse Eesti Terminoloogia Ühingu tegevust. Plaanis on laiendada kõiki nimetatud tegevussuundi, eriti uuringute läbiviimist. Jaanuaris 2005 algas projekt Medterm.

Ühingu juhatus on 5-liikmeline ja tegevust juhib juhatuse esimees. Juhatuse liikmetele liikmetasu ei arvestatud. Lepinguliste töötajate arv oli 5 ning töötasu kogusumma oli koos sotsiaalmaksu ja ettevõtetöötuskindlustusmaksuga 19582 krooni.

Juhatuse liige .....

# Raamatupidamise aastaaruanne

**01.01.2004 – 31.12.2004**

**Raamatupidamise aastaaruanne ja aastaaruande juurde kuuluvad lisad on koostatud Eesti kroonides.**

## Juhatuse deklaratsioon

MTÜ Terminoloogia Ühingu juhatus deklareerib oma vastutust raamatupidamise aastaaruande koostamise eest ja kinnitab, et:

MTÜ Eesti Terminoloogia Ühingu raamatupidamise aastaaruande koostamisel rakendatud arvestuspõhimõtted on vastavuses Eesti hea raamatupidamistavaga.

MTÜ Eesti Terminoloogia Ühingu raamatupidamise aastaaruanne kajastab õigesti ja õiglaselt mittetulundusühingu finantsseisundit, majandustulemust ja rahavoogusid.

Juhatuse hinnangul on MTÜ Eesti Terminoloogia Ühing jätkuvalt tegutsev majandusüksus.

Juhatuse esimees	Arvi Tavast	.....	17.03.2005
Juhatuse liige	Enn Hendre	.....	17.03.2005
Juhatuse liige	Hiie Tamm	.....	17.03.2005
Juhatuse liige	Valli Voor	.....	17.03.2005
Juhatuse liige	Peeter Päll	.....	17.03.2005

Juhatuse liige .....

## RAAMATUPIDAMISE BILANSS

seisuga 31.12.2004

		31.12.2004	31.12.2003
Eesti kroonides			
<b>AKTIVA</b>			
<b>KÄIBEVARA</b>			
RAHA JA PANGAKONTOD		131 536	58 887
<b>KÄIBEVARA KOKKU</b>		<b>131 536</b>	<b>58 887</b>
<b>AKTIVA KOKKU</b>		<b>131 536</b>	<b>58 887</b>
<b>PASSIVA</b>			
<b>KOHUSTUSED</b>			
Sihtotstarbeline laekumine	(Lisa 2)	151 259	46 883
Maksuvõlad	(Lisa 3)	4 309	16 516
Viitvõlad	(Lisa 4)	12592	9 384
<b>KOHUSTUSED KOKKU</b>		<b>168 160</b>	<b>72 783</b>
<b>NETOVARA</b>			
Eelmiste perioodide tulem		-13 896	28 371
ARUANDEAASTA TULEM		-22 728	-42 267
<b>NETOVARA KOKKU</b>		<b>-36 624</b>	<b>-13 896</b>
<b>PASSIVA KOKKU</b>		<b>131 536</b>	<b>58 887</b>

Juhatuse liige .....

**TULUDE-KULUDE ARUANNE 2004.A.**

	<b>31.12.2004</b>	<b>31.12.2003</b>
Eesti kroonides		
<b>TULUD</b>		
1. Sisseastumis-, liikmemaksud	7100	7900
2. Kursuste korraldamine	33200	5600
3. Annetus eraisikutelt	-	1050
4. Sihtotstarbeline laekumine	57624	107317
5. Intressitulu	92	1365
<b>Kokku</b>	<b>98 016</b>	<b>123 232</b>
 <b>KULUD</b>		
1. Tegevuskulud (kursuste korraldamine, töölähetus, )	92869	76345
2. Muud (majandusk, pangateenus)	8156	9584
3. Tööjõukulud:		
Palgakulu	14669	59600
Sots.maksu kulu	4840	19668
Ettevõtte töötuskindlustuse kulu	73	298
4. Muud ärikulud	137	-
5. Finantskulu	-	4
<b>Kokku</b>	<b>120 744</b>	<b>165 499</b>
 <b>TULEM</b>	 <b>-22 728</b>	 <b>-42 267</b>

Juhatuse liige .....

**RAHAVOOGUDE ARUANNE**

	<b>2004</b>	<b>2003</b>
<b>RAHAVOOD ÄRITEGEVUSEST</b>		
Tulem	-22728	-42267
Kohustuste muutus	-8999	25697
<b>RAHAVOOD ÄRITEGEVUSEST KOKKU</b>	<b>-31 727</b>	<b>-16 570</b>
<b>RAHAVOOD FINANTSEERIMISEST</b>		
Sihtotstarbeline laekumine	162000	66000
2004 a.kulutuste katteks sihtotstarbelisest laekumisest	-57624	-107317
<b>RAHAVOOD FINANTSEERIMISEST KOKKU</b>	<b>104 376</b>	<b>-41 317</b>
<b>RAHAVOOD KOKKU</b>	<b>72 649</b>	<b>-57 887</b>
RAHA JÄÄK 31.12.2002	116774	MUUTUS x
RAHA JÄÄK 31.12.2003	58887	MUUTUS -57887
RAHA JÄÄK 31.12.2004	131536	MUUTUS 72649

Juhatuse liige .....

**NETOVARA MUUTUSTE ARUANNE**

	Jaotamata tulem	Kokku
Seisuga 01.01.03	28371	28371
2003.a. tulem	-42267	-42267
Seisuga 31.12.03	-13896	-13896
Saldo 01.01.04	-13896	-13896
2004.a. tulem	-22728	-22728
Seisuga 31.12.04	-36624	-36624

Juhatusel liige .....

## RAAMATUPIDAMISE 2004. AASTAARUANDE LISAD

### Lisa 1 Arvestuspõhimõtted ja hinnangud

2004. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud lähtudes Eesti Vabariigi heast raamatupidamistavast. Aruanne on koostatud Eesti kroonides. Tulemiaruanne tegemisel on kasutatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduse lisa 2 toodud kasumiaruanne skeemi nr.1, mida on kohandatud mittetulundusühingu majandustulemuse kajastamiseks.

Lõppenud majandusaastal muudatusi arvestusmeetodites, hindamis-alustes ning vara ja kohustuste maksumuse määramise alustes ei tehtud.

### Lisa 2 Sihtotstarbeline laekumine

Sihtotstarbeline laekumine on Haridusministeeriumilt laekuv sihtotstarbeline toetus, millega kaetakse Haridusministeeriumi poolt tellitud tööde kulutused. Tegevuskulude sihtfinantseerimise kajastamisel on lähtutud tulude-kulude vastavuse printsiibist. Kuna saab usaldusväärset ja objektiivset määrata eelmise perioodi tegevuskulusid, millega on kaetud Haridusministeeriumi poolt tellitud tööd on see osa sihtfinantseerimise summast arvestatud selle perioodi tuluna.

### Lisa 3 Maksuvõlad

Maksu liik	31.12.2004 maksuvõlg	31.12.2003 maksuvõlg
Isiku tulumaks	1764	6972
Isiku tulumaksu intress	58	-
Kogumispensionimaks	31	147
Kogumispensioni intress	1	-
Sotsiaalmaks	2273	8988
Sotsiaalmaksu intress	75	-
Töötuskindlustusmaks	104	409
Töötuskindlustus intress	3	-
Kokku	4309	16516

### Lisa 4 Viitvõlad

Viitvõlg 12592 krooni on võlg aruandvale isikule.

Juhatuse liige .....

**JUHATUSE ALLKIRJAD**  
**2004. MAJANDUSAASTA ARUANDELE**

MTÜ Eesti Terminoloogia Ühing' u 2004. majandusaasta aruanne kinnitati liikmete üldkoosolekul 17.märtsil 2005.a.

Juhatuse esimees	Arvi Tavast	.....17.03.2005
Juhatuse liige	Enn Hendre	.....17.03.2005
Juhatuse liige	Hiie Tamm	.....17.03.2005
Juhatuse liige	Valli Voor	.....17.03.2005
Juhatuse liige	Peeter Päll	.....17.03.2005

Juhatuse liige .....